





MK2 et NORMA PRODUCTION présentent

# ZION & SON FRÈRE

Un film de ERAN MERAV

Avec RONIT ELKABETZ, REUVEN BADALOV et OFER HAYUN

Durée : 84 minutes

Israël / 2008 / 1.85 / Dolby SRD / Couleur / Hébreu

**mk2**

**Distribution**

**Mk2 Diffusion**

55, rue Traversière - 75012 Paris

Tél. : 01 44 67 30 81 / Fax : 01 43 44 20 18

[distribution@mk2.com](mailto:distribution@mk2.com)

**SORTIE EN SALLES LE 5 AOÛT 2009**

Les photos du film sont téléchargeables sur [www.mk2images.com](http://www.mk2images.com)

**Presse**

Monica Donati

55, rue Traversière - 75012 Paris

Tél. : 01 43 07 55 22

[monica.donati@mk2.com](mailto:monica.donati@mk2.com)



# SYNOPSIS

C'est la fin de l'été, dans un quartier populaire de Haifa. Zion, 14 ans, et son grand frère Meir, 17 ans, vivent avec leur mère, Ilana (Ronit Elkabetz). La relation entre les deux adolescents est soudainement troublée par la mort accidentelle de l'un de leurs camarades, un jeune immigré éthiopien. Eux seuls connaissent le secret des circonstances de l'accident, un secret lourd à porter...

# NOTE DU RÉALISATEUR

Pour moi, il s'agit d'un film simple – d'un film au message universel. Il ne se déroule pas dans un lieu précis et n'est pas écrit dans un langage cinématographique spécifique. Il pourrait se passer n'importe où dans le monde. Cependant, il s'inscrit dans le contexte local israélien.

Je recherchais une histoire qui puisse se dérouler dans le climat social qui caractérise mon univers – autrement dit, une société qui rejette ses immigrés et où règnent le désespoir et la précarité. Une société où, sur fond d'une interminable guerre d'usure, la vie a peu de valeur et l'identité du pays change tous les dix ans ou presque.

Je me suis mis en quête d'une histoire liée aux difficultés économiques que nous traversons, comme, dans ce cas-là, un gamin à la recherche d'une paire de chaussures. J'ai l'impression que l'intrigue a déterminé le style de la mise en scène. J'ai trouvé une histoire simple, réaliste et brutale qui n'a rien de sensationnel. J'ai envisagé une mise en scène qui place l'être humain au centre de mes préoccupations et qui respecte sa personne, sa condition modeste, son authentique vulnérabilité et la conscience qu'il a de ses limites. Un être humain perdu au milieu d'immeubles qui s'étendent à l'infini. Où la mer, qu'on ne peut pas voir à cause des ponts et des tours, est son ultime refuge. Un être humain assailli par un



soleil aveuglant qui ne lui laisse aucun répit. J'ai voulu dépeindre ce monde de manière aussi réaliste que possible, sans en atténuer l'âpreté. J'ai utilisé aussi bien des comédiens non professionnels que des professionnels et nous avons tourné en décors et en lumières naturels par souci de réalisme. J'ai cherché à filmer la dureté de ce monde avec compassion et amour. L'acteur est au centre de ce monde et au cœur du regard de la caméra.

L'été touche à sa fin, et il fait chaud et moite. La température ne baisse pas.

Le soleil assèche tout : la terre, les rues, les voies ferrées. On est abasourdi par la canicule : elle est terrible, violente et même cruelle. Le soleil de cette fin d'août ne vous lâche pas. Il est témoin de tout ce qui se passe. C'est un témoin muet, y compris devant le spectacle le plus barbare qui soit : le meurtre. Comme dans *L'Etranger* de Camus où les protagonistes ne peuvent jamais échapper à ses rayons implacables. Il est peut-être à l'origine de tout ce qui se passe. Peut-être que le soleil est en fin de compte responsable de la mort du petit Ethiopien.

# PERSONNAGES PRINCIPAUX



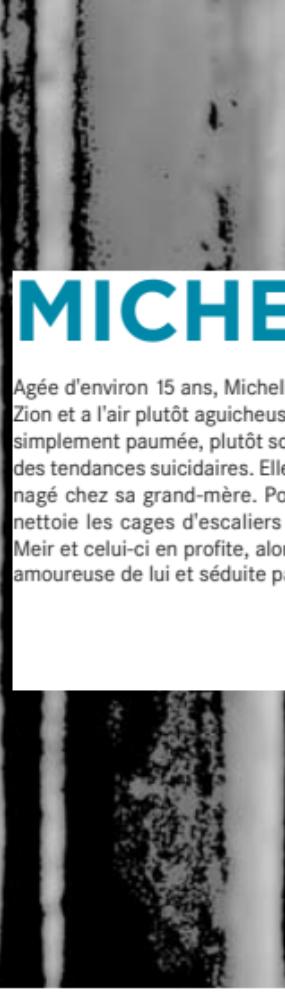
## ZION

Zion, 14 ans environ, est petit et maigre, et fait plus jeune que son âge. Il est intelligent et avisé. C'est un garçon gentil, mais facilement influençable. À mesure que progresse le film, Zion s'affranchit peu à peu de l'emprise de son frère aîné, plutôt charismatique, et devient plus indépendant en assumant sa propre identité.



## MEIR

Meir, âgé de 17 ans environ, est le frère aîné de Zion. C'est un garçon costaud et imposant, mais qui n'inspire pas la peur. Il a beaucoup de charme et un tempérament excessif. Il attire facilement l'attention, et cela lui plaît. Dès son plus jeune âge, il a dû assumer le rôle du chef de famille, mais il l'a toujours fait à contrecœur. Pour autant, il se sert de son statut pour servir ses propres intérêts. Tout au long du film, Meir tente de conserver sa supériorité vis-à-vis de son frère et de sa mère.



## MICHELLE

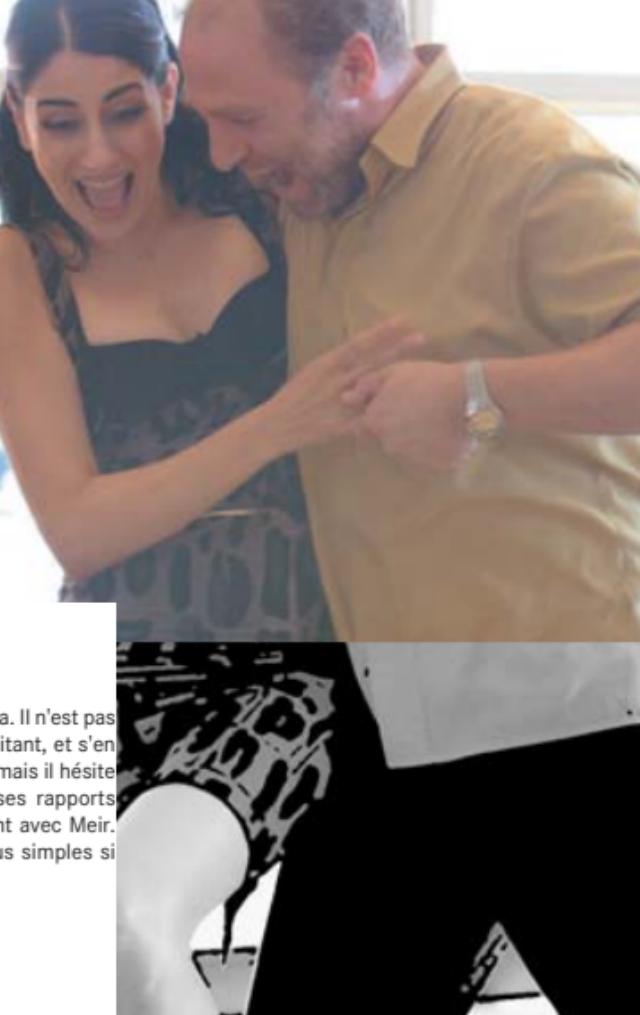
Agée d'environ 15 ans, Michelle est plus grande que Zion et a l'air plutôt aguicheuse. En fait, elle est tout simplement paumée, plutôt solitaire, et elle a même des tendances suicidaires. Elle a récemment emménagé chez sa grand-mère. Pour gagner sa vie, elle nettoie les cages d'escaliers de la cité. Elle adore Meir et celui-ci en profite, alors qu'elle est vraiment amoureuse de lui et séduite par son charme

## ILANA

Mère des deux garçons, Elena, 36 ans, est coiffeuse. Elle a tendance à prendre un air supérieur et elle est assez lunatique. Elle est encore belle, on voit qu'elle a été une femme extrêmement séduisante. On comprend sans mal ce qui l'a rendue amère. C'est une éternelle insatisfaite qui a sans cesse des rêves inaccessibles plein la tête. Elle a jeté son dévolu sur Eli, même s'il ne correspond pas tout à fait à ses critères. Au cours du film, elle cherche à préserver sa relation avec Eli, sans sacrifier sa famille.

## ELI

Eli, la quarantaine, est le petit ami d'Ilana. Il n'est pas spécialement séduisant. Il est sous-traitant, et s'en tire bien financièrement. Il aime Ilana, mais il hésite un peu à sauter le pas à cause de ses rapports tendus avec les garçons, et notamment avec Meir. Les choses auraient été beaucoup plus simples si Ilana n'avait pas d'enfant...



# DERRIÈRE LA CAMÉRA

## ERAN MERA (RÉALISATEUR ET SCÉNARISTE)

Né à Haïfa en 1975, Eran Merav étudie le cinéma pendant un an à la Camera Obscura School of Art avant d'intégrer la Sam Spiegel Film and Television School de Jérusalem dont il décroche un diplôme avec mention en 2002.

Son film de fin d'études, *Underdog*, est sélectionné dans plusieurs festivals et remporte notamment le Premier prix du festival international du film de Lodz, en Pologne, en 2002, le prix du meilleur court métrage du festival du film de Jérusalem en 2002, le Lion de Bronze du festival international du film étudiant de Taiwan en 2003 et une mention spéciale au festival du film de Berlin, dans la section Panorama.



## ASSAF AMIR (PRODUCTEUR)

Après avoir fait des études de cinéma et de télévision à New York et San Francisco, Assaf Amir crée sa société de production, Norma Productions, qui se spécialise dans le long métrage et le documentaire.

# LISTE ARTISTIQUE

Reuven Badalov Zion  
Ronit Elkabetz Ilana  
Ofer Hayun Meir  
Liya Leyn Michelle  
Tzahi Grad Eli

# LISTE TECHNIQUE

Ecrit et réalisé par **Eran Merav**  
Producteurs : **Assaf Amir, Yoav Roeh**  
Directeur de la Photographie : **Itzik Portal**  
Monteur : **Einat Glazer Zarhin**

Chef Décorateur : **Lee Levi**  
Casting : **Michal Koren**  
Directeur de production : **Hilel Rozman**  
Son : **Ashi Milo**



**Distribution Mk2**  
55 rue Traversière - 75012 Paris  
tél : 01 44 67 30 81 - fax : 01 43 44 20 18  
distribution@mk2.com

**Numéro vert exploitants**  
0 800 106 876

**Direction de la distribution**  
**Laurence Gachet**  
tél. : 01 44 67 30 81  
laurence.gachet@mk2.com

**Programmation / ventes**  
**Yamina Bouabdelli**  
tél. : 01 44 67 30 87  
yamina.bouabdelli@mk2.com

**Lalaina Brun**  
tél : 01 44 67 30 45  
lalaina.brun@mk2.com

**Marketing / partenariats**  
Charlotte Maignan  
tél. : 01 44 67 32 72  
charlotte.maignan@mk2.com

**Technique**  
Adeline do Paço  
tél. : 01 44 67 32 56  
adeline.dopaco@mk2.com

**Comptabilité salles**  
Olivier Mouïhi  
tél. : 01 44 67 30 80  
olivier.mouih@mk2.com

**Stock copies et matériel publicitaire**  
Filmor

**Région Ile-de-France**  
Filmor 4  
Z.I. des Chanoux  
94, rue des Frères Lumière  
93330 Neuilly-sur-Marne  
tél. : 01 43 00 43 87

**Région Lyon**  
46, rue Pierre Sémaré  
69007 Lyon  
tél. : 04 37 28 65 65 / fax : 04 37 28 65 66

**Région Bordeaux**  
Z.I. de Bersol  
6, avenue Gustave Eiffel  
33600 Pessac  
tél. : 05 57 89 29 29 / fax : 05 57 89 29 30

**Région Marseille**  
Z.I. Braye de Cau  
80, avenue Rasclave  
13400 Aubagne  
tél. : 04 42 04 31 96 / fax : 04 42 71 86 83

